

INTRODUCTION TO DIGITAL SCHOLARLY EDITIONS

1.04.2022, RISE Crash course
Elena Spadini



TABLE OF CONTENTS

1. Scholarly digital editions
2. Form and content
 1. Multiple forms
 2. Multiple contents
3. Beyond the print paradigm
 1. Beyond formal limits
 2. Beyond content limitations
4. Data!
5. Data visualization
6. Single vs multiple witnesses
 1. Digital documentary editions
 2. Critical and genetic editions
7. Reuse digital editions
8. Conclusions

This presentation is available in HTML [here](#).

Download it in PDF [here](#).

Attention!

The presentation in HTML embeds many websites. It takes sometime to load them all, some of them may not be available or blocked by your browser for security reasons (served through HTTP instead of HTTPS protocol). **When the content is not loaded yet or blocked, a blank slide will be displayed: follow the link in the previous slides to arrive to the same content.** You can also disable the browser protection (on this page only!) and the content should appear: in Firefox, clicking on the person symbol to the left of the address bar, then on Connection secure and Disable; in Chrome, clicking on the locker to the left of the address bar, then allow Insecure content in the Site setting.

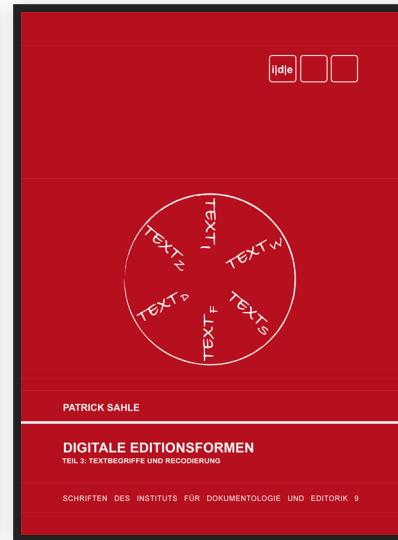
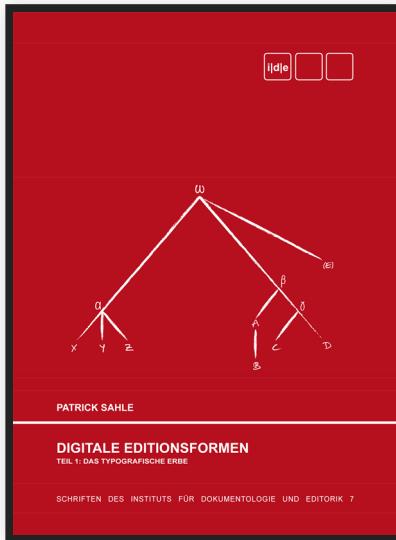
The PDF export have links to the websites and static images, instead of embedded content.

1.

SCHOLARLY DIGITAL EDITIONS

SCHOLARLY EDITION

A scholarly edition aims to establish a reliable text, following explicit principles. It gives an account of the circumstances of the creation of the work and of its transmission and/or its genesis. A scholarly edition usually offers notes, introductions, and other materials to provide relevant information for the reader.



Patrick Sahle, [Digitale Editionsformen, Zum Umgang mit der Überlieferung unter den Bedingungen des Medienwandels](#), 3 Bände, Norderstedt: Books on Demand 2013

Digital scholarly editions are not just scholarly editions in digital media: digital ≠ digitized

"Wiedergabe ohne Erschließung ist keine Edition. Eine bloße Reproduktion, ein einfaches Faksimile, eine digitale Bibliothek ist keine Edition"

"Deshalb kann eine digitale Edition nicht einfach die digitale Fassung einer auch im Druck realisierbaren Edition sein – zu ihrem Wesen gehört, dass sie über die Beschränkungen der typografischen Edition hinweggeht"

(Sahle 2016/2: 141-142; 149)

A digital edition can not be printed without a loss of information
and/or functionality

"Eine digitale Edition ist dadurch bestimmt, dass sie nicht ohne wesentliche Informations- und Funktionsverluste in eine typografische Form gebracht werden kann – und in diesem Sinne über die druckbare Edition hinausgeht."

(Sahle 2016/2: 149)

CATALOGUES

- Patrick Sahle, [A catalogue Digital Scholarly Editions](#)
- Greta Franzini, [Catalogue Digital Editions](#)

CRITERIA, REVIEWS AND MANIFESTO

- IDE, RIDE. A review journal for digital editions and resources. Criteria (de|en|it|es). 2014.
- MLA (Modern Language Association), White Paper of the MLA's Committee on Scholarly Editions. 2015.
- Christiane Fritze et al., Manifest für digitale Editionen. 2022

digital archive | edition | project | thematic research collection

Price 2009

copy-text | bedierisme | neo-lachmannian school |
genetic criticism | filologia d'autore | new
bibliography | Historisch-kritische Ausgabe | etc.

2. FORM AND CONTENT, OR PRESENTATION AND DATA

“The ability to create a **plurality of interfaces for any given dataset** is a major advantage that the digital medium affords us. [...] . Digital scholarly edition projects in which data and interface are tightly coupled and data is not easily representable in rival displays pushes us **back to the paradigm of the print medium where form and content are inseparable.** ”

Witt 2018: 219-20

2.1.

MULTIPLE FORMS

Burckhardt Source

[Back to list](#)

Europe

Historical facts in everyday life

[Previous letter](#)[Next letter](#)

From: Jenison zu Walworth, Franz Oliver von To: Burckhardt, Jacob, Florence 1860

[Semantic Edition](#)[Philological Version](#)[Metadata](#)[CITE](#)

Annotations in-progress

Florence. Juin. 15 1860

Mon bien cher et excellént ami,

Bien qu'à la veille de léver l'ancre, je ne me réfuserai pas le plaisir de vous décrire la joyeuse et douce surprise que m'a causé votre bonne et affectueuse épistolette du 9 de ce mois; je ne m'attendais guères à ce bouquèt, — cher et précieux à mon coeur, — le jour même que j'étais en train d'ébaucher mon 74^{ième} anniversaire! Quoique souffrant et rudement tourmenté pendant tout l'hyver, que j'ai passé sans désérer le foyer de mon petit cloître, et au mépris d'une prétendue cure aux [eaux d'Evian](#), que m'avait imposée la docte

Persons

Lübke,
Wilhelm

37

Kugler, Franz

32

Burckhardt,
Jacob

24

Morelli,

23

Places

✓ Baden-
Baden

1

Samuel Beckett Digital Manuscript Project



MS-HRC-SB-4-2-1



1r ▾



[about](#) · [image](#) · [zoom image](#) · [image/text](#) · [text](#)

Transcription

Segments

- Segment 1
- Segment 2
- Segment 3
- Segment 4
- Segment 5
- Segment 6
- Segment 7

Marginal Additions

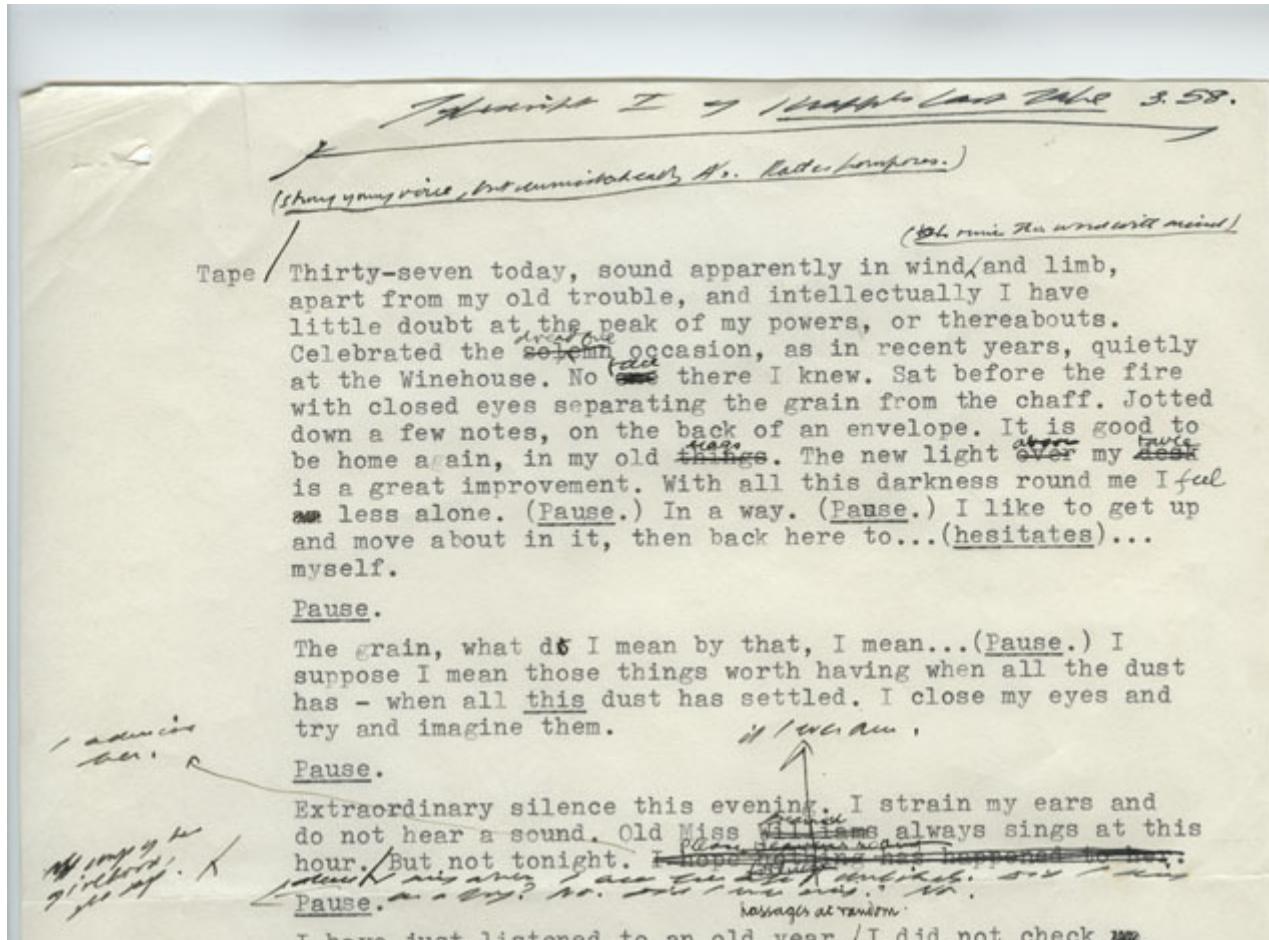
- Addition 1
- Addition 2
- Addition 3
- Addition 4
- Addition 5
- Addition 6
- Addition 7
- Addition 8
- Addition 9

Dates

- Date 1

Doodles

- Doodle 1
- Doodle 2
- Doodle 3



2.2.

MULTIPLE CONTENTS

MTA-DE Textological Research Group of 18-19th Century Hungarian
Literature - Debrecen University Press

Éditions en ligne de l'École des chartes

MTA-DE

KLASSZIKUS MAGYAR IRODALMI
TEXTOLÓGIAI KUTATÓCSOPORT

KAZINCZY FERENC ÖSSZES MŰVEI

ELEKTRONIKUS KRITIKAI KIADÁS

HU EN

AZ ÉLETMŰ SZÖVEGFORRÁSAI

MÚFAJ

KRONOLÓGIA

BETŰREND

FORRÁSTÍPUS

VÁLOGATOTT SZÖVEGFORRÁSOK

SZERZŐI KOMPOZÍCIÓ

FORDÍTÁS

LEVELEZÉS

A KRITIKAI KIADÁS KÖTETEI

DIGITALIZÁLT KÖTETEK

KERESÉS

ÖSSZETETT KERESÉS
(OSSZETETT_KERESES.PHP)

TELJES SZÖVEGŰ KERESÉS

KERESÉS



Éditions en ligne de l'École des chartes (Élec)

Parallèlement à ses différentes collections de publications imprimées, l'École des chartes propose sur ce site une collection de publications électroniques. Celle-ci permet d'offrir à des travaux scientifiques des fonctionnalités propres au numérique. Elle réunit essentiellement des répertoires et des bases de données, ainsi que des éditions de textes, qui peuvent ainsi être explorées plus finement que par la consultation d'une version imprimée.

Cette collection est complétée par :

- des corpus textuels mis en ligne à des fins de recherche, sans intervention éditoriale de l'École des chartes,
- des réalisations à finalité pédagogique, disponible sur le site [THELEME](#),
- un espace de présentation des différents outils et méthodes informatiques développés par l'École des chartes.

Ces réalisations sont placées sous licence libre, selon les termes la [licence Creative Commons « Paternité - Pas d'utilisation commerciale - Pas de modification »](#). Elles sont donc consultables et téléchargeables librement et gratuitement.

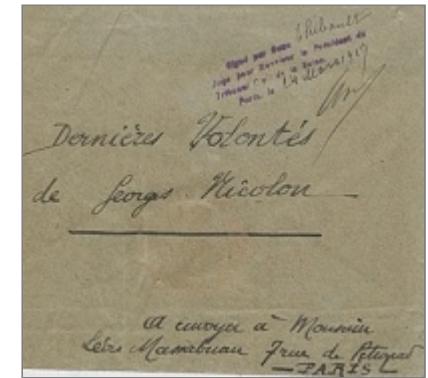
32 Testaments de guerre de Poilus parisiens (1914-1918)

Christine Nougaret et Florence Clavaud

<http://elec.enc.sorbonne.fr/testaments-de-poilus/>

Le 1^{er} août 1914, l'ordre de mobilisation générale est décrété en France. Partant à la guerre sans savoir s'ils en reviendront, de nombreux Parisiens rédigent leurs testaments. Pour ceux d'entre eux morts au front ou de leurs blessures, ces testaments de guerre sont désormais conservés au Minutier central des notaires de Paris.

L'École nationale des chartes et les Archives nationales se sont associées pour donner la première édition scientifique et numérique des testaments des morts pour la France de trois études parisiennes, qui témoignent, dans leur forme même et leur contenu, de l'urgence de la situation et du sentiment bien présent de la mort imminente.



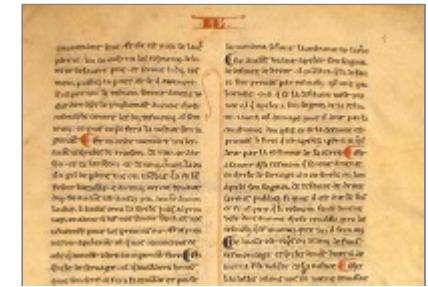
31 Le livre de jostice et de plet

Graziella Pastore

<http://elec.enc.sorbonne.fr/josticeetplet/>

Li livres de jostice et de plet est une compilation anonyme du XIII^e siècle organisée en vingt livres rassemblant des dispositions du droit coutumier et des extraits traduits du *Corpus juris civilis* et des *Decretales*, le tout organisé suivant le plan du *Digeste* médiéval.

Conservé dans un seul manuscrit (Paris, BnF, fr. 2844), cet ouvrage n'était connu qu'à travers l'édition partielle de



PUBLICATION PLATFORMS

- TEI Publisher
- Edition Visualization Technology (EVT)
- ...

Examples of projects using EVT

- Tarsian project (EVT edition)
- «Soledades» de Luis de Góngora. Edición crítica digital

TARSIAN



Digital Edition of an Ancient New Testament Arabic Manuscript

Magnifier

HotSpot

TextLink



VA13

103r

Diplomatic



Vaticanus Arabicus 13 f. 103r © 2016 Biblioteca Apostolica Vaticana. All rights reserved.

1:1

22%



- رسالة من بولوس الى القورنثانيين الاولى ::
1.1 بولوس المدعى رسول يسوع المسيح باسمه الله وسنتين
الاخ ^{1.2} الى كنيسه الله التي في قورنثوس
القديسين باليسع
يسوع :: مدعين قدسيين مع كل الدين يدعون
نامينا ^{1.3} لهم معكم و السلم :: من الله ابنا
ورينا يسوع المسيح
انني اشكر الاهي في كل حين من احلكم
علي :: نعمه الله
التي اعطيت لكم باليسع ^{1.4} انكم في كل
شي ::
استكثرتم به بكل الكلام وبكل العلم ::
كالذى ان ^{1.5} شهدتم باليسع قد ثبتت فكم :: ^{1.6} كما انكم
1.7 كما انكم



Examples of projects using TEI Publisher

- [Sammlung Schweizerischer Rechtsquellen online](#)
- [Forest Finns' Letters to Gottlund](#)

Sammlung Schweizerischer Rechtsquellen online

Dokumente

Suche 

Kanton	Abteilung	Volltext
ZH	I. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Zürich	Wonach suchen?
BE	II. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Bern	Textgattung:
LU	III. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Luzern	<input checked="" type="checkbox"/> durchsuche Bearbeitungstext
UR	IV. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Uri	<input checked="" type="checkbox"/> Titel
SZ	V. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Schwyz	<input checked="" type="checkbox"/> Signatur
OW/NW	VI. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Unterwalden	<input checked="" type="checkbox"/> Regest
GL	VII. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Glarus	<input checked="" type="checkbox"/> Kommentar
ZG	VIII. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Zug	<input checked="" type="checkbox"/> Anmerkungen
		<input checked="" type="checkbox"/> Siegel
		<input checked="" type="checkbox"/> Literatur
FR	IX ^e partie : Les sources du droit du canton de Fribourg	<input checked="" type="checkbox"/> durchsuche Editionstext
	IX. Abteilung: Die Rechtsquellen des Kantons Freiburg (?kanton=FR)	Felder und Facetten:
		Zeitraum:

Forest Finns' Letters to Gottlund



BROWSE LETTERS



The Finnish Literature Society (SKS) is publishing letters that the Forest Finns living in Sweden and Norway sent to Carl Axel Gottlund (1796–1875), a lecturer in the Finnish language, writer and Finnish national awakener. The collection includes nearly 250 letters written between the 1820s and the 1870s. The majority of them were written in Finnish, but some were written in Swedish or Norwegian. The letters form a unique collection from the perspective of many scientific disciplines. The material that is published includes the facsimiles of

FEATURED LETTERS

[Antti Porkka > Carl Axel Gottlund](#)



DATE: 0.0.0000

CROFT OR FARM: UNKNOWN

19TH CENTURY PARISH: UNKNOWN

MODERN PARISH: UNKNOWN

[Anders Syvorsen, Ole Andersen > Carl Axel Gottlund](#)



DATE: 24.12.1821

3.

BEYOND THE PRINT PARADIGM

“The digital edition is guided by a different paradigm. If the paradigm of an edition is **limited** to the **two dimensional space of the ‘page’** and to **typographic means of information representation**, than it’s not a digital edition.”

a catalog of Digital Scholarly Editions, edited by Patrick Sahle et al.

3.1.

BEYOND FORMAL LIMITS

- Estoria de Espanna Digital
- The Wandr'ring Jew's Chronicle
- Alcide Digitale
- Lokalbericht

‘

‘

‘

‘

‘

‘

‘

‘

About

The Text

Illustrations

Single

Multiple

List

Thumb

A.2.a Bodleian Wood 401(121)

C.1.a Bodleian Douce 2(240a)

C.2.a British Library Roxburghe
Rox. III. 47

C.3.a Pepys Library Ballads I:
482-3

F.1.a Harry Ransom L.C. PR3291
A1 W364 1702 HZF

G.1.1.a Cambridge Madden
Garlands vol. III

G.1.2.a Brown B1753 EN

H.1.a Bodleian Vet. A4 a.13, fol.41

H.2.a Cambridge Madden
Garlands vol. III

H.3.f Bergel

H.4.a British Library RB.23.a.2518

H.5.a British Library Roxburghe
Rox.III.733

I.1.a Bodleian Harding B 5(78)

Bibliographic Info

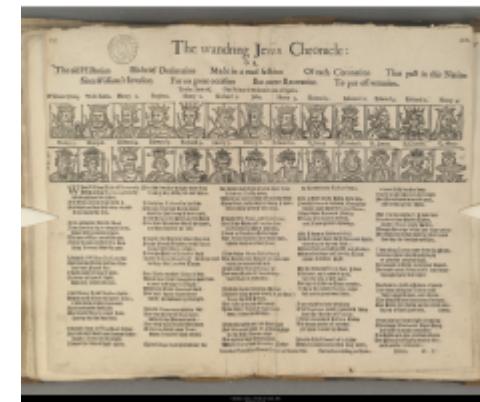
• Line Numbers: • No notes found

1: A.2.a



- 1 WHen William Duke of Normandy
- 2 With all his Normans gallantly
- 3 this kingdome did subdue;
- 4 Full fifteen years of age I w[...]s,
- 5 And what ere since hath come to pass
- 6 I can report for true.
- 7 I can remember since he went
- 8 From London for to conquer Kent,
- 9 where with a walking wood
- 10 The men of Kent compassed him
- 11 And he for aye confirm'd to them
- 12 King Edwards laws for good.
- 13 Likewise I William Rufus knew
- 14 And saw the Arrow that him slew
- 15 hard by a Forrest side:
- 16 I well could tell you if I list,
- 17 Or better tell you if I wist,
- 18 who next to him did ride.
- 19 First Henry I, and Stephen knew
- 20 When no man here but I did view;
- 21 I saw them crown'd and dead
- 22 I can remember well also
- 23 The second Henries royal show

Image Viewer [witness A.2.a]



Alcide

Un viaggio negli scritti di De Gasperi

Nella vita di Alcide De Gasperi la parola ha avuto un ruolo centrale. Lo testimoniano le migliaia di articoli di giornale, saggi, interventi politici e discorsi istituzionali intorno a cui si è sviluppata la sua attività politica. Scritti e discorsi che oggi possiamo analizzare con strumenti di indagine innovativi.

Lokalbericht

(l)
Digitale Edition



Darstellung ▼

Edition ▼

Projekt ▼



Suche

Das genetische Dossier

Grafik

PDF

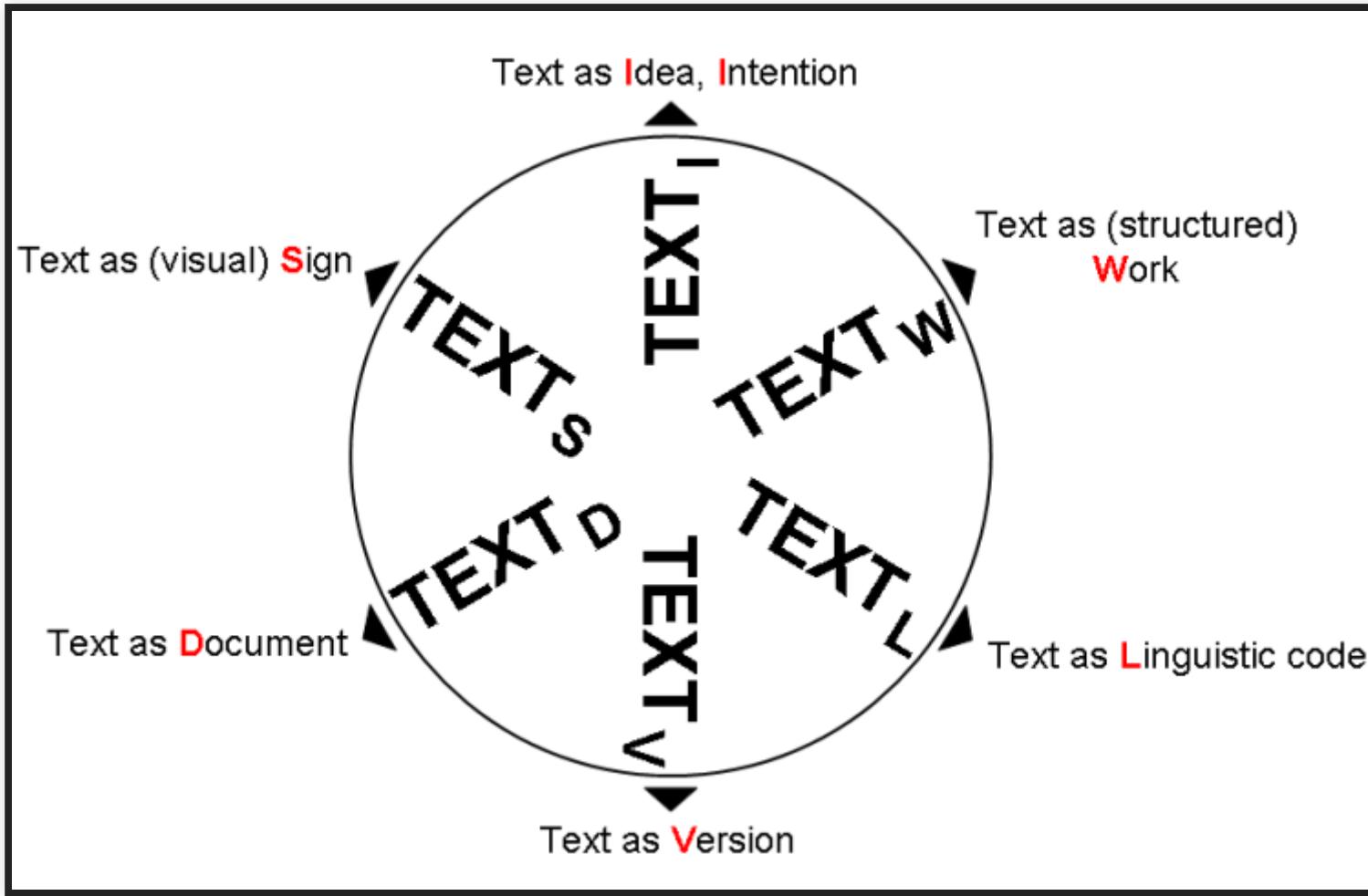
Interaktiv



Durch Anklicken der Kästchen lässt sich das jeweilige Dokument in einem neuen Tab/Fenster öffnen.

3.2.

BEYOND CONTENT LIMITATIONS



Sahle 2013

Exemple: encoding of linguistic features

- Project P.S. Post Scriptum
- Queste del Saint Graal

[PT](#) | [EN](#) | [ES](#)

Main Menu

- [Home](#)
- [Search](#)
- [Participants](#)
- [Map](#)
- [Tree Search](#)
- [Papers](#)
- [Credits](#)
- [Downloads](#)
- [Related Projects](#)
- [Word Cloud](#)
- [Login](#)

Powered by <TEI : TOK>
Maarten Janssen, 2014-



Project P.S. Post Scriptum

P.S. Post Scriptum

A Digital Archive of Ordinary Writing (Early Modern Portugal and Spain)

European Research Council (7FP/ERC Advanced Grant - GA 295562)

Within the P.S. (Post Scriptum) Project, systematic research will be developed, along with the publishing and historical-linguistic study of private letters written in Portugal and Spain along the Early Modern Ages. These documents are almost all unpublished epistolary writings made by authors from different social backgrounds. They could be either masters or servants, adults or children, men or women, thieves, soldiers, artisans, priests, political activists, among other kinds of social agents. Their epistolarity survived by chance, in most cases, when their paths met the persecution means used by the Inquisition, the ecclesiastical, the military and the civil courts, those institutions that used private correspondence as criminal evidence. In other, much less frequent cases, the letters were preserved in a non-criminal context, although they also belong to the realm of backstage interaction and are easy to locate in situational terms. These textual resources often present an (almost) oral rhetoric, treating everyday issues of past centuries in a register that hasn't been easy to study, apart from brief examples. Not only does the P.S. Project present a wide collection of private letters, but it also makes it available as a scholarly digital edition and as an annotated corpus.

Transcription

The abbreviations are expanded, though signalled, and the word boundaries are standardized (except for the enclitic forms), as is standardized the distribution of «i», «j», «u» y «v». A color code highlights the abbreviation expansions, the conjectures, the difficult readings, and the manuscript erasures and additions.

Editorial Procedures

Standardization for the purpose of corpus annotation: the tokens spelling is standardized and modern punctuation marks are introduced. Regional and archaic forms are also modernized for spelling and then linked to the standard lexicon. The conjecture solutions are adopted in the standardized format and the omitted segments are marked with suspension points within square brackets, regardless of their cause.

CORPUS**Corpus**

Aucune donnée à afficher.

ACCUEIL

L'application a été démarrée avec succès.

4. **DATA!**

DATA-DRIVEN PHILOLOGY

“Ce glissement du regard, du numérique comme medium de diffusion et de lecture d'une philologie traditionnelle, au **computational comme vecteur d'une transformation méthodologique profonde**, mène naturellement vers une philologie qui place en son centre **les données (et leurs modèles)**, par la redéfinition de leur amont (**production**), comme de leur aval (**analyse**).”

Camps 2018

“We should make it as **easy** as we can for others to **take** what we have made, to **adapt** it and **augment** it in any way they wish, and then **republish** it. [...] We all know the *topos* that we are standing on the shoulders of the scholars who have preceded us. The digital age offers a variant on this. As well as stand on the shoulders of others, we should help others to stand on our shoulders. This will change who we are. Now, that would be revolutionary.”

Robinson 2016: 199

Examples of editions providing access to the data

- Der Sturm
- Carl Maria von Weber Gesamtausgabe

DER STURM

DIGITALE QUELLENEDITION ZUR GESCHICHTE DER INTERNATIONALEN AVANTGARDE

Briefe

In dieser Abteilung werden die Volltexte der edierten Briefe, Telegramme und Postkarten samt Faksimiles geboten (bisher 179 Stück). Sie sind innerhalb der Absender chronologisch sortiert und beinhalten eine Verlinkung zum jeweiligen Archiv-Bestand.

Personen

Das Personenregister enthält 193 Personen, die mit deren Nennungen in den Volltexten sowie mit ihrem jeweiligen Eintrag in der Gemeinsamen Normdatei der Deutschen Nationalbibliothek verknüpft sind.

Orte

Das Ortsregister führt 87 in den Texten genannte Orte auf, die sowohl mit den zugehörigen Briefen, als auch mit ihrer externen Geonames-Normdatei verbunden sind.

Werke

Im Werkregister sind alle 172 im Volltext explizit erwähnten Journale, Zeitungen, Bücher, Artikel und Kunstwerke aufgeführt. Soweit vorhanden wird außer auf die einzelnen Textstellen in der Edition auch auf externe Ressourcen, wie die GND und frei verfügbare Digitalisate, verwiesen.

Zwei Worte

Im Jahr 1910 gründete der Publizist und Komponist Herwarth Walden in Berlin die avantgardistische Zeitschrift ‚Der Sturm‘. Das STURM-Unternehmen avancierte in den Folgejahren mit der STURM-Galerie, der STURM-Bühne und dem STURM-Verlag zu einem programmatischen wie ästhetischen Sprachrohr der internationalen Avantgarde. Unser Projekt beabsichtigt, erstmals die zahlreichen verstreuten digitalen Quellen des STURM in einer historisch angelegten Digitalen Edition wieder zu vereinen. Als kollaboratives Projekt insbesondere des wissenschaftlichen Nachwuchses konzipiert, findet unsere digi-

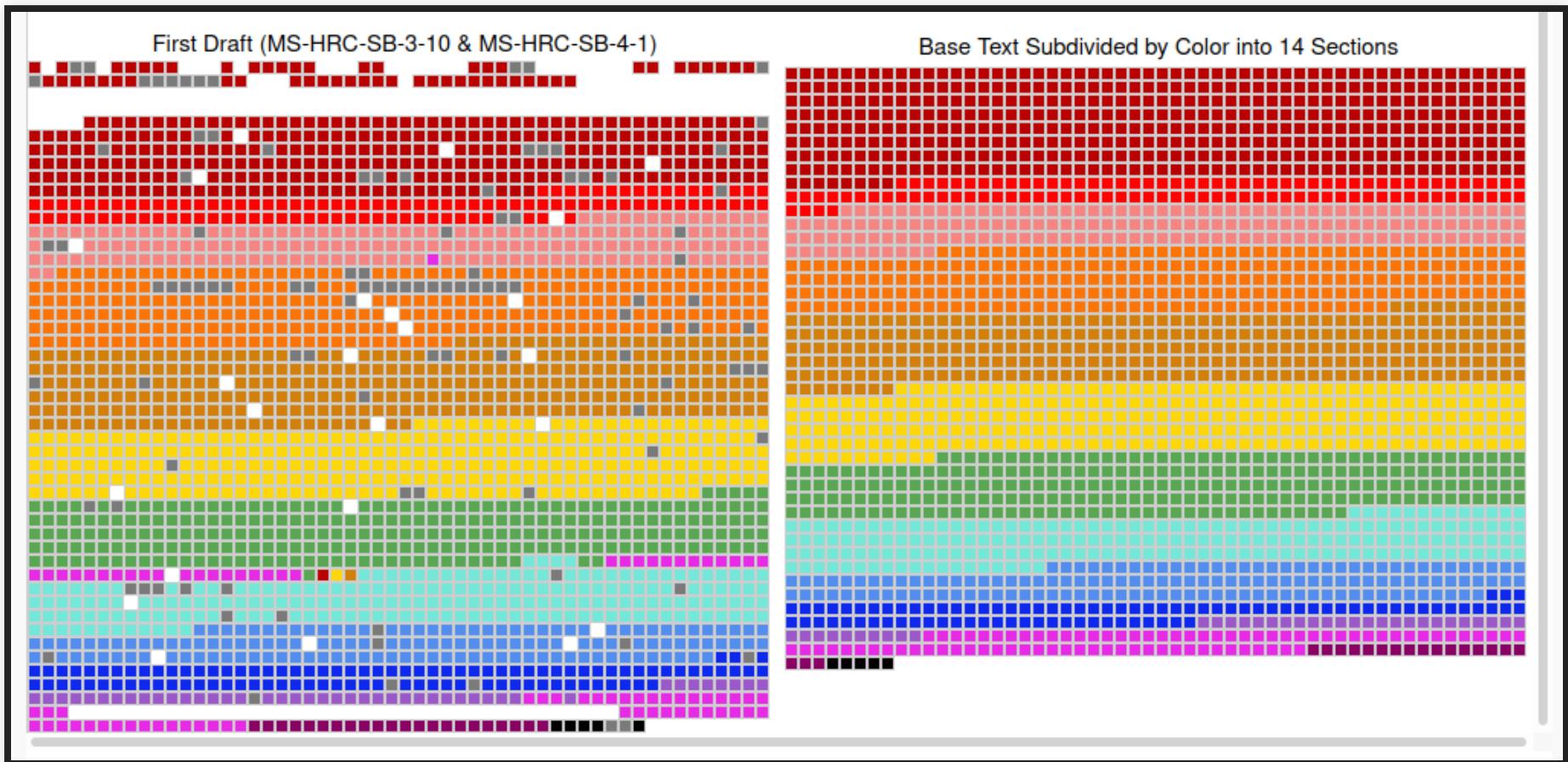


**“DER KÜNSTLER IST EINMAL ZUM
MÄRTIRER DES GESELLIGEN LEBENS
ERKOHREN, UND WOHL DEM DER SEINE
BESTIMMUNG ERFÜLLT.”**

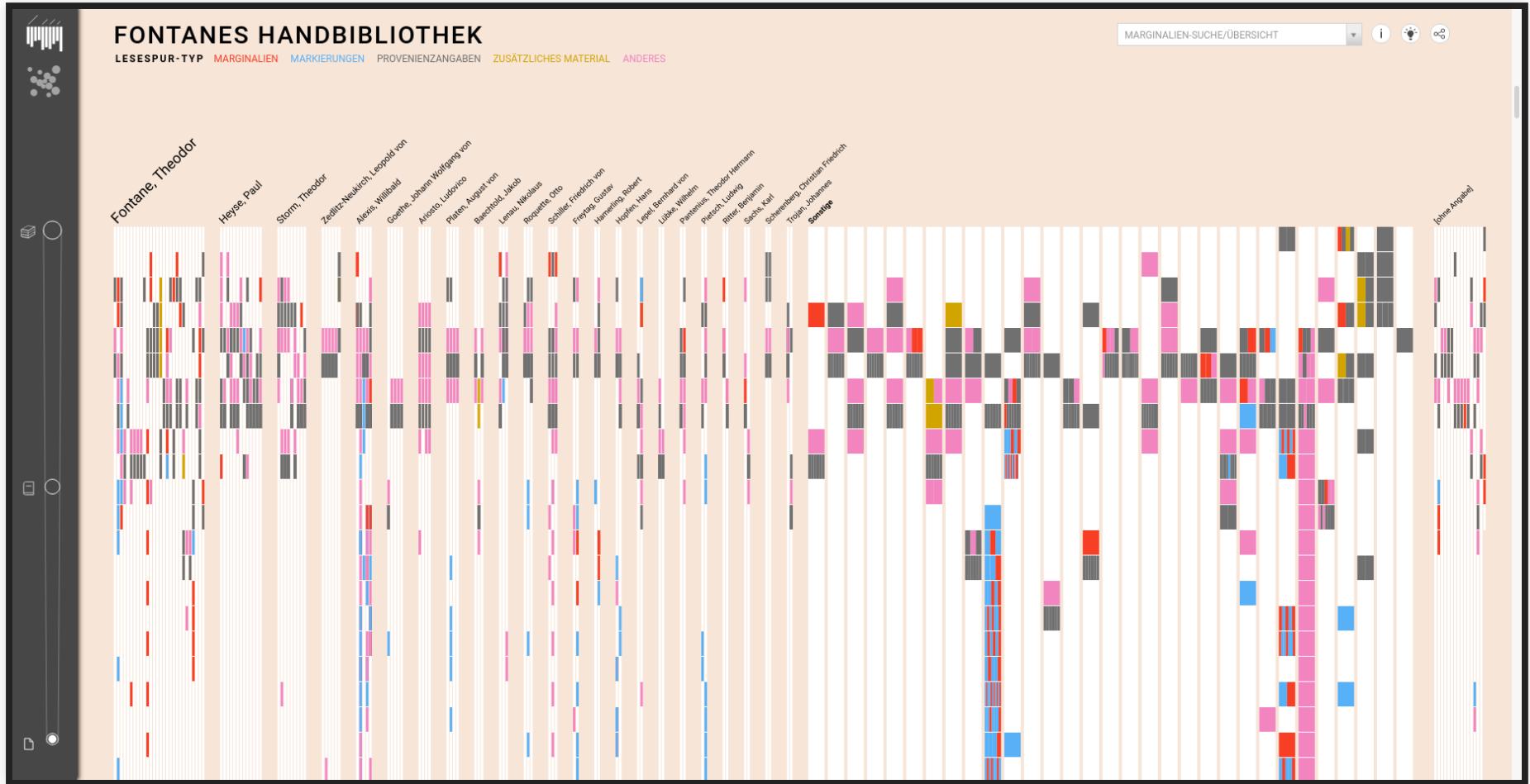
[View letter →](#)

all	▼	search term	<input type="button" value="Search"/>
-----	---	-------------	---------------------------------------

5. **DATA VISUALIZATION**



Beckett, Samuel. *L'Innommable / The Unnamable*: a digital genetic edition (Series 'The Beckett Digital Manuscript Project', module 2).
Edited by Dirk Van Hulle, Shane Weller and Vincent Neyt. Brussels: University Press Antwerp (ASP/UPA), 2013,
<http://www.beckettarchive.org>





Gustave Roud

Essai pour un paradis

Payot, 1933

Every node is a document

Bloc-notes 1963-1964
1965-1967
Archive / Shelfmark

Title

Date or Publisher

Location

Types of Nodes

Publications Manuscripts

Book Preparatory material

Article Diary document

Periodical

Parts of documents

Circle represents parts of diaries
or sections of books

Genetic stage

Clean copy

Corrected proofs

Final manuscript

Presence of photos or illustrations

★ ★ ★ ★

Genetic dossiers

Areas containing documents

Central nodes

Red genetic dossier have a genetic link with the main document.

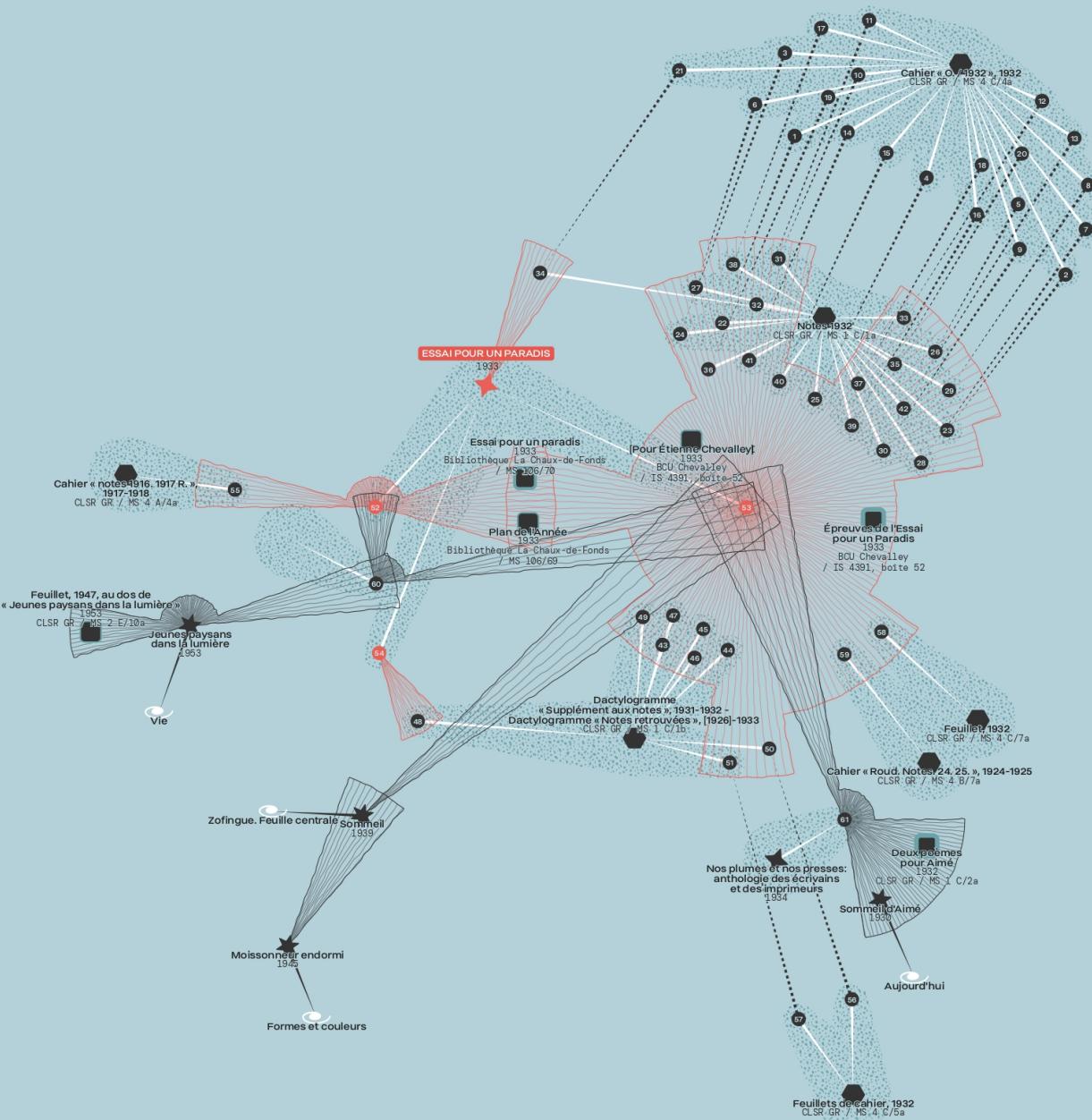
Types of connections

is published in >

is part of >

is rewritten in >

The visualization is realized by
Université de Lausanne and DensityDesign
(Politecnico di Milano) in the context of the project
Gustave Roud, Œuvres complètes



List of parts

- Cahier « O... » 1932, CLSR GR / MS 4 C/4a
 1 7 mars [1932] (part n. 1)
 2 11 mars [1932] (part n. 5)
 3 17 mars [1932] (part n. 7)
 4 19 mars [1932] (part n. 8)
 5 6 mars [1932] (part n. 9)
 6 22 mars [1932] (part n. 10)
 7 Notes retrouvées (part n. 13)
 9 30 mars [1932] (part n. 15)
 10 Mardi 18 d'Oliver à Paris [1932] (part n. 16)
 11 30 mai [1932] (part n. 23)
 12 20 juin [1932], Mur du cimetière (part n. 30)
 13 18 juin [1932], à La Croix (part n. 29)
 14 20 juin [1932], après-midi (part n. 30)
 15 16 juin [1932] (part n. 31)
 16 15 juin [1932], suite (part n. 32)
 17 1er juin [1932] (part n. 36)
 18 27 juin [1932] (part n. 37)
 19 Cahier de l'Innominable (part n. 1)
 22 7 mars [1932] (part n. 3)
 23 11 mars [1932] (part n. 5)
 24 12 mars [1932] (part n. 6)
 25 18 mars [1932] (part n. 8)
 27 27 mars [1932] (part n. 9)
 28 22 mars [1932] (part n. 10)
 29 16 mars (part n. 14)
 30 30 mars [1932] (part n. 16)
 31 1er avril [1932] (part n. 17)
 32 19 mai [1932] (part n. 22)
 33 30 mai [1932] (part n. 23)
 34 essai de médecine (part n. 27)
 35 1er Juin [1932] (part n. 28)
 36 Dimanche 1er juillet (part n. 31)
 37 16 juin [1932], après-midi (part n. 32)
 38 18 juin [1932], Mur du cimetière (part n. 33)
 39 20 juin [1932], La Croix (part n. 34)
 40 22 juin [1932] (part n. 35)
 41 27 juin [1932], à La Croix (part n. 36)
 42 30 juin [1932] (part n. 37)
 Dactylogramme « Supplément aux notes », 1931-1932
 - Dactylogramme « Notes retrouvées », [1926]-1933
 43 Dimanche 12 [juin 1932] (part n. 4)
 44 « Carrée de La Götzatza » (part n. 5)
 45 18 avril [1932] (part n. 7)
 46 28 avril [1932] (part n. 8)
 47 Sians [date] (part n. 14)
 48 Projet de conte (part n. 15)
 49 4 septembre CH (appelle de Vlucheren) [1932] (part n. 23)
 50 6 septembre [1932] (part n. 24)
 51 4 octobre [1932] (part n. 26)
 Essai pour un paradis (1933), Mermod
 I. Nuit (part n. 1)
 II. Matin (part n. 2)
 III. Fin (part n. 3)
 Cahier « notes 1916, 1917 R. », 1917-1918
 ii. v. 17 Saint-Jean-en-Royans (part n. 1)
 Feuilles de cahier, 1932
 56 6 septembre [1932] (part n. 5)
 57 4 octobre 1932 (part n. 6)
 Feuillet, 1932
 58 Mercredi 14 décembre 1932 (part n. 3)
 Cahier « Roud. Notes. 24, 25. », 1924-1925
 59 Mardi 3 juin [1924] (part n. 20)
 Écrits (1950), Mermod
 60 Essai pour un paradis (part n. 4)
 Nos plumes et nos presses: anthologie des
 écrivains et des imprimeurs (1934), Imprimerie Held
 61 Deux poèmes du temps de la moisson

6.

SINGLE VS MULTIPLE WITNESSES

6.1.

DIGITAL DOCUMENTARY EDITIONS

“ we could define this new type of editorial object, the **documentary digital edition**, as the recording of as many features of the original document as are considered meaningful by the editors, displayed in all the ways the editors consider useful for the readers, including all the tools necessary to achieve such a purpose.”

Pierazzo 2011

ex. : "*Lo Stufaiuolo*" by Anton Francesco Doni. A Scholarly Edition,
Elena Pierazzo (ed.), 2015.

Codice Pelavicino



Benvenuti nell'edizione digitale del Codice Pelavicino

Il progetto Codice Pelavicino Digitale nasce nel 2014 su iniziativa di Enrica Salvatori, già da tempo membro di un gruppo ricerca dedicato all'edizione critica del Codice Pelavicino e ora responsabile scientifico del progetto e di una corposa équipe.

Si consiglia di passare alla modalità a schermo intero in modo che tutto lo spazio disponibile sullo schermo venga utilizzato per visualizzare le scansioni e il testo della trascrizione.



START

Non mostrare più

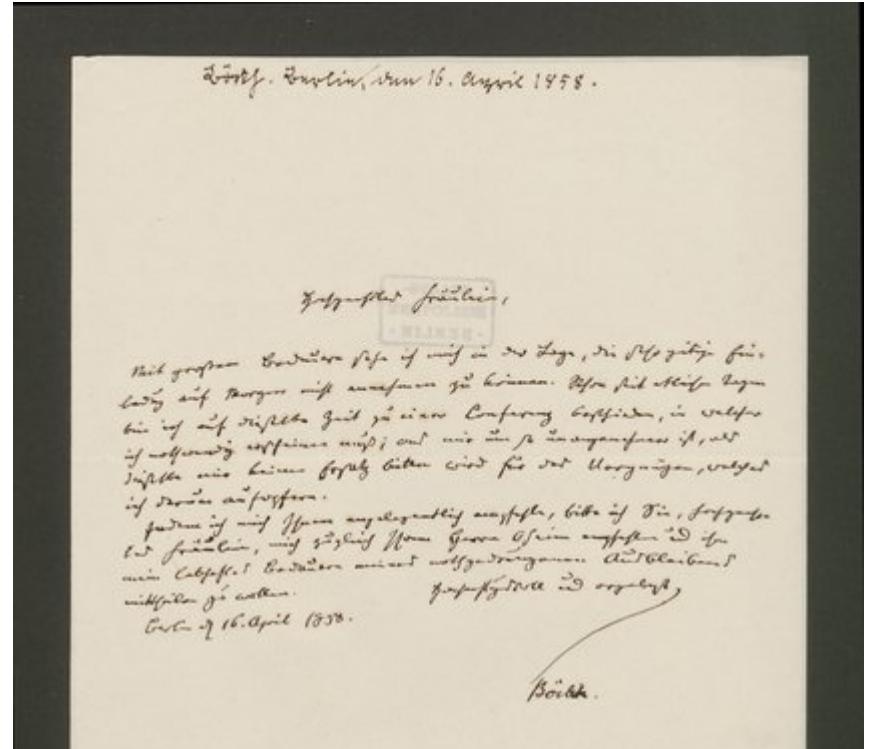
Briefe und Texte aus dem intellektuellen Berlin um 1800

BRIEFE UND TEXTE AUS DEM INTELLEKTUELLEN BERLIN UM 1800

↳ BRIEF VON AUGUST BOECKH AN LUDMILLA
ASSING (BERLIN, 16. APRIL 1858)

PDF-Download

S. 1 2 3



Autoren
Textgattungen
Themen
Aufbewahrungsorte
Entstehungszeit

Suche
Editorische Richtlinien
Kooperationspartner
Impressum
Nachlassprojekt

↳ August Boeckh
↳ Rosa Ludmilla Assing
↳ Zitierweise

Vollbild

zweite Spalte schließen

nächster B.

Böckh. Berlin, den 16. April 1858.

Hochgeehrtes Fräulein¹,

Mit großem Bedauern sehe ich mich in der Lage, die sehr gütige Einladung auf Morgen nicht annehmen zu können. Schon seit etlichen Tagen bin ich auf dieselbe Zeit zu einer Conferenz beschieden, in welcher ich nothwendig erscheinen muß; was mir um so unangenehmer ist, als dieselbe mir keinen Ersatz bieten wird für das Vergnügen, welches ich darum aufopfere.

Indem ich mich Ihnen angelegentlich empfehle, bitte ich Sie, hochgeehrtes Fräulein, mich zugleich Ihrem Herrn Oheim empfehlen und ihm mein lebhaftes Bedauern meines nothgedrungenen Ausbleibens mittheilen zu wollen.

Hochachtungsvoll und ergeben

Berlin d 16. April 1858.

Böc

KOMMENTARE

Testaments de Poilus

Increase of diplomatic editions

← perception of the medium

← sources availability

← philological traditions working on single witness texts

6.2.

CRITICAL AND GENETIC EDITIONS

2 octobre 1949 N

silencieux, puis éteignoir, quand ce sera le tour ~~des yeux~~, de l'œil, et pire que le mal, musée thèque du mal. [1774] Mais ici il convient de glisser. [1775] Peu importe le dispositif, du moment que j'arrive à dire, avant *** de perdre l'ouïe, à dire, C'est une voix, et elle me parle; [1776] à demander, enhardi, si ce n'est pas la mienne; [1777] à décider, peu importe comment, que je n'en ai pas; [1778] à passer du froid au chaud, du glacé au bouillant, obscurément aux effets similaires. [1779] C'est un départ, il est parti, ils ne me voient pas, mais ils m'entendent, haletant, rivé, ils ne savent pas que je suis rivé. [1780] Il sait que ce sont des mots, il ne sait pas si ce ne sont pas les siens, c'est comme ça que ça commence, jamais personne ne s'est arrêté en si bonne voie, un jour il les fera siens, se croyant seul, loin de tous, hors de portée de toute voix, et il viendra au jour dont ils lui parlent. [1781] Oui, je sais que ce sont des mots, il fut un temps où je l'ignorais, comme j'ignore toujours que ce soient les miens. [1782] Ils peuvent donc espérer. [1783] A leur place ça me suffirait ~~ee~~ que je sache ce que je sais, je ne me demanderai pas autre chose que de savoir que ce que j'entends, ce n'est pas le bruit innocent et forcé des choses muettes dans leur nécessité de durer, mais le babil ~~Hignoble bavardage~~ ~~l'interminable défile~~ ~~des éternels moribonds~~, terrifié des condamnés au à silence. [1784]

To compare all **French** versions of this sentence with CollateX, click [here](#).
To compare all **English** versions of this sentence with CollateX, click [here](#).

- L'Innommable* Segment 1783, version 1 (MS-HRC-SB-4-1, p. 01r)

A leur place ça me suffirait ~~ee~~ que je sache ce que je sais, je ne me demanderai pas autre chose que de savoir que ce que j'entends, ce n'est pas le bruit innocent et forcée des choses muettes dans leur nécessité de durer, mais le babil ~~lignoble bavardage~~ ~~l'interminable d lire~~ ~~des éternels moribonds~~ terrifié des condamnés au silence.



- L'Innommable* Segment 1783, version 2 (Minuit 1953, p. 138)

A leur place ça me suffirait que je sache ce que je sais, je ne me demanderais pas autre chose que de savoir, de ce que j'entends, que ce n'est pas le bruit innocent et forcée des choses muettes dans leur nécessité de durer, mais le babil terrifié des condamnés au silence.

- The Unnamable* Segment 1783, version 3 (MS-HRC-SB-5-9-2, p. 26r)

In their shoes ~~I should~~ I'd be content with my knowing what I know, ~~few~~ I'd demand no more of me than to know that what I hear is not the innocent and necessary sound of dumb things in their need to endure, but the terrified babble of the condemned to silence.



- The Unnamable* Segment 1783, version 4 (MS-HRC-SB-5-10, p. 76r)

In their shoes I'd be content with my knowing what I know, I'd demand no more of me than to know that what I hear is not the innocent and necessary sound of dumb things in their need to endure, but the terror-stricken babble of the condemned to silence.



- The Unnamable* Segment 1783, version 5 (MS-WU-MSS008-3-71, p. 75r)

In their shoes I'd be content with my knowing what I know, I'd demand no more of me than to know that what I hear ~~is~~ not the innocent ~~or~~ and necessary sound of dumb things ~~in their~~ constrained ~~urge~~ to endure, but the terror-stricken babble of the condemned to silence.



- The Unnamable* Segment 1783, version 6 (Grove Press 1958, p. 94)

In their shoes I'd be content with my knowing what I know, I'd demand no more of me than to know that what I hear is not the innocent and necessary sound of dumb things constrained to endure, but the terror-stricken babble of the condemned to silence.

- L'Innommable* Segment 1783, version 7 (Minuit 1971, p. 113)

A leur place ça me suffirait que je sache ce que je sais, je ne me demanderais pas autre chose que de savoir, de ce que j'entends, que ce n'est pas le bruit innocent et forcée des choses muettes dans leur nécessité de durer, mais le babil terrifié des condamnés au silence.

[< back to Synoptic Sentence View](#)

[prev](#) | [next](#)

CollateX results: [1783]

variant, invariant.

Doubleclick or select a word to highlight it in the Synoptic Sentence View.

Version 1 Version 2 Version 3 [Recollate](#)

ee	que je sache ce que je sais, je ne me	demanderai	pas autre chose que de savoir	que	ce que j'entends,
	que je sache ce que je sais, je ne me	demanderais	pas autre chose que de savoir	, de	ce que j'entends,
	que je sache ce que je sais, je ne me	demanderais	pas autre chose que de savoir	, de	ce que j'entends,

[< back to Synoptic Sentence View](#)

[prev](#) | [next](#)

CollateX results: [1783]

[variant](#), [invariant](#).

Doubleclick or select a word to highlight it in the Synoptic Sentence View.

Version 1 Version 2 Version 3 Version 4 [Recollate](#)

and necessary sound of dumb things	in their	need	to endure, but the	terrified	babble of t
and necessary sound of dumb things	in their	need	to endure, but the	terror-stricken	babble of t
ef and necessary sound of dumb things	in their	constrained	urge	to endure, but the	terror-stricken
and necessary sound of dumb things		constrained		to endure, but the	terror-stricken

ita de his quae animo ac mente sentiuntur et ipse
eisque que et

"quia":
4 occurrences X

Cod. Sang. 178

BSB-Hss Clm 6267

Cod. Lat. 121

CSEL 40



Bod_1611

Ham. To be, or not to be, that is the question, Whether tis¹
nobler in the minde² to suffer The slings and arrowes of
outragious fortune,³ Or to take Armes⁴ against a sea⁵ of
troubles, And by opposing⁶ end them: To die⁷ to sleepe No
more:⁸ and by a sleepe,⁹ to say we end The hart-ake,¹⁰ and the
thousand naturall shocks¹¹ That flesh is heire to; tis a
consummation Deuoutly¹² to be wisht to die to sleepe, To
sleepe,¹³ perchance to dreame, I there's the rub, For in that
sleepe¹⁴ of death what dreames may come?¹⁵ When we haue¹⁶
shuffled off this mortall coyle Must giue vs¹⁷ pause, there's the
respect That makes calamity of so long life: For who would
beare the whips and scornes of time, Th'oppressors¹⁸ wrong, the
proude¹⁹ mans contumely, The pangs of office,²⁰ and the
lawes²¹ delay, The insolence of office, and the spunes²² That
patient merit²³ of th'unworthy²⁴ takes, When himselfe²⁵ might
his quietas²⁶ make With a bare bodkin;²⁷ who would fardels
beare, To grunt and sweat vnder²⁸ a weary life? But that the
dread of something after death, The vndiscouer'd country,²⁹

Bod_1625

Bod_1637

0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50

Ham. To be, or not to be, that is the question, Whether tis¹
nobler in the mind² to suffer The slings and arrowes of
outragious Fortune,³ Or to take armes⁴ against a Sea⁵ of
troubles, And by opposing⁶ end them: To die⁷ to sleepe No
more:⁸ and by a sleepe,⁹ to say we end The hart-ake,¹⁰ and the
thousand naturall shocks¹¹ That flesh is heire to; tis a
consummation Deuoutly¹² to be wisht to die to sleep, To
sleep,¹³ perchance to dreame, I there's the rub, For in that
sleep¹⁴ of death what dreames may come?¹⁵ When we haue¹⁶
shuffled off this mortall coyle Must giue vs¹⁷ pause, there's the
respect That makes calamity of so long life: For who would
beare the whips and scornes of time, Th'oppressors¹⁸ wrong, the
proude¹⁹ mans contumely, The pangs of office,²⁰ and the
Lawes²¹ delay, The pangs of dispiz'd love the lawes²¹ delay, The
insolence of office, and the spurnes²² That patient merit²³ of
th'unworthy²⁴ takes, When himselfeWhen he himself²⁵ might
his quietus²⁶ make With a bare bodkin,²⁷ who would fardels
beare, To grunt and sweat vnder²⁸ a weary life? But that the

Ham. To be, or not to be, that is the question, Whether tis¹
nobler in the mind² to suffer The slings and arrowes of
outragious fortune,³ Or to take armes⁴ against a sea⁵ of troubles,
And by opposing⁶ end them: To dye⁷ to sleepe No more;⁸ and
by a sleepe⁹ to say we end The heart-ake,¹⁰ and the thousand
naturall shocks¹¹ That flesh is heire to; tis a consummation
Devoutly¹² to be wisht, to dye to sleep, To sleep¹³ perchance to
dreame, I there's the rub, For in that sleep¹⁴ of death what
dreames may come,¹⁵ When we have¹⁶ shuffled off this mortall
coyle Must give us¹⁷ pause, there's the respect That makes
calamity of so long life: For who would beare the whips and
scornes of time, Th'oppressors¹⁸ wrong, the proud¹⁹ mans
contumely, The pangs of despised love,²⁰ and the Lawes²¹
delay, The insolence of office, and the spurnes²² That patient
merit²³ of th'unworthy²⁴ takes, When as himself²⁵ might his
Quietus²⁶ make With a bare bodkin?²⁷ who would fardels beare,
To grunt and sweat under²⁸ a weary life? But that the dread of
something after death, The undiscover'd Country,²⁹ from

102 Enter Hamlet.
103 Pol.
104 I heare him comming, withdraw my Lord.
105
106 Ham.
107 To be, or not to be, that is the question,
108 Whether tis nobler in the minde to suffer
109 The slings and arrowes of outragious fortune,
110 Or to take Armes against a sea of troubles,
111 And by opposing end them: To die to sleepe
112 No more: and by a sleepe, to say we end
113 The hart-ake, and the thousand naturall shocks
114 That flesh is heire to; tis a consumation
115 Deuoutly to be wisht to die to sleepe.
116 To sleepe, perchance to dreame, I there's the rub,
117 For in that sleepe of death what dreames may come?
118 When we haue shuffled off this mortall coyle
119 Must giue vs pause, there's the respect
120 That makes calamity of so long life:
121 For who would beare the whips and scornes of time,
122 Th'oppressors wrong, the proud mans contumely,
123 The pangs of office, and the lawes delay,

102 Enter Hamlet.
103 Pol.
104 I heare him comming, withdraw my Lord.
105
106 Ham.
107 To be, or not to be, that is the question,
108 Whether tis nobler in the mind to suffer
109 The slings and arrowes of outragious Fortune,
110 Or to take armes against a Sea of troubles,
111 And by opposing end them: To die to sleepe
112 No more: and by a sleepe, to say we end
113 The hart-ake, and the thousand naturall shocks
114 That flesh is heire to; tis a consummation
115 Deuoutly to be wisht to die to sleep.
116 To sleep, perchance to dreame, I there's the rub,
117 For in that sleep of death what dreames may come?
118 When we haue shuffled off this mortall coyle
119 Must giue vs pause, there's the respect
120 That makes calamity of so long life:
121 For who would beare the whips and scornes of time,
122 Th' oppressors wrong, the proud mans contumely,
123

Download

ALL

PUNCTUATION

GRAPHEMICS

ABBREVIATION

TYPOGRAPHY

CONTENT

SEPARATION

ESTABLISHING THE CRITICAL TEXT

Critical text. Example: [FaustEdition](#)

No critical text. Example: [Commedia](#)

“Yet, there is one thing missing from Shaw’s edition. She does not provide her own edited text. This absence strikes me as the single most remarkable element of the edition. It shifts the focus away from the editor, as maker of a text, to the documents themselves and what we might learn from them. The centre of the edition is not the product: the edited text, with all else seen as **ancillary, preparatory, and explanatory**. The centre of the edition is the **process**: the search for understanding of all these documents and how they relate to each other.”

Robinson 2016

“The reader cannot have the task of establishing the text. It would be as if the citizens analyze the documents of a trial instead of the judge.”

Paola Italia, "Testi come beni comuni: per una filologia digitale sostenibile",
Intersections. New perspectives for public humanities, 2020.

8. REUSE DIGITAL EDITIONS

WHO READ AND USE DIGITAL EDITIONS ?

- **persons** (read, query, download, quote)
 - GUI (interface graphique)
- **machines** (query, download, quote)
 - APIs
 - query endpoints (SQL, SPARQL, XPath, XQuery, Cypher, etc.)

Use and reuse by persons

GUI AS A SCIENTIFIC ARGUMENT AND A GUIDE

“an interface (GUI or API) of a DSE is always closely linked to the **data model** of the underlying data and the editorial principles expressed in this data model, in that regard it is a form of pre-selective data management. Interfaces are an **interpretation of knowledge** and provide users with a more or less “guided tour” through the data and its general presentational setting. Furthermore, they allow the user to **answer research questions** and aim at supporting the generation of knowledge.”

Bleier et al. 2020, Intro

WHO AND HOW CREATE GUIS

- Part of the scientific work (great diversity)
- Use methods such as User Experience Design, Focus groups

DOWNLOAD DATA (XML-TEI)

aggregator. E.g. : [CorrespSearch](#) (Dumont 2016)

Creation of a larger corpus. E.g. : [Distant Reading for European Literary History](#) (COST Action CA16204)

Linguistic, paleographical or other type of **analysis**, based on the encoding. E.g. : [Ursus de Bénévent, *De Nomine*, a cura di Paolo Monella, 2017](#)

Only possible if data is available ... Counter-example : [Electronic Bewulf. Fourth Edition](#), Kiernan and Jacob (eds.), 2015

Use by persons and machines

HOW TO QUOTE DIGITAL EDITIONS

See **instructions** in each edition.

What about updates? → **Versioning**

- Versioning as documentation. Ex.:
 - Tim Hitchcock, Robert Shoemaker, Clive Emsley, Sharon Howard and Jamie McLaughlin, et al., *The Old Bailey Proceedings Online, 1674-1913* (www.oldbaileyonline.org, version 8.0, March 2018)
 - Ainsworth, Peter, and Godfried Croenen, ed., *The Online Froissart*, version 1.5 (Sheffield: HRIOonline, 2013),
<http://www.dhi.ac.uk/onlinefroissart>
- Versioning as version management (git)
- Versioning as retrievable milestone versions (IRI)

HOW TO QUOTE DIGITAL EDITIONS

Absence of the page → CTS and DTS protocols.

“DTS provides a standard way for clients to interact with collections of TEI documents”

Use and reuse by machines

APPLICATION PROGRAMMING INTERFACES (API)

Generic. DTS, implemented in presentation platform : ex. [TEI Publisher Demo Van Gogh Letters](#)

Specific. Ex. : Complete Works of Carl Maria von Weber. Digital Edition, <http://weber-gesamtausgabe.de/A070002> (Version 4.3.0 of February 1, 2021)

Van Gogh Letters

Sort by Date Filter by Title

1 Found 929 items

To Theo van Gogh. The Hague, Sunday, 29 September 1872.

To Hendrik Verzijl. The Hague, Saturday, 26 October 1872.

To Theo van Gogh. The Hague, Friday, 13 December 1872.

To Theo van Gogh. The Hague, mid-January 1873.

Language Show top 50

- English 10
- French 322
- Dutch 596

From Show top 50

- Jo van Gogh-Bonger 5
- Joseph Roulin 4
- Paul Gauguin 16
- Theo van Gogh 39
- Vincent van Gogh 844

To Show top 50

JSON Raw Data Headers

Save Copy Collapse All Expand All | Filter JSON

```
▼ @context:
  dts:           "https://w3id.org/dts/api#"
  @vocab:        "https://www.w3.org/ns/hydra/core#"
  dc:            "http://purl.org/dc/terms/"
  title:         "Letter Collection"

▼ member:
  ▼ 0:
    ▼ dts:dublincore:
      ▼ dc:license:  "http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode"
      dc:creator:   ""
    ▼ dts:passage:  "/exist/apps/vangogh/api/dts/documents?id=db/apps/vangogh/data/let629.xml"
      title:        "To Theo van Gogh. Arles, Thursday, 21 June 1888."
      @type:        "Resource"
      @id:          "let629.xml"

  ▼ 1:
    ▼ dts:dublincore:
      ▼ dc:license:  "http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode"
      dc:creator:   ""
    ▼ dts:passage:  "/exist/apps/vangogh/api/dts/documents?id=db/apps/vangogh/data/let640.xml"
      title:        "To Theo van Gogh. Arles, Sunday, 15 July 1888."
      @type:        "Resource"
      @id:          "let640.xml"

  ▼ 2:
    ▼ dts:dublincore:
      ▼ dc:license:  "http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode"
      dc:creator:   ""
    ▼ dts:passage:  "/exist/apps/vangogh/api/dts/documents?id=db/apps/vangogh/data/let672.xml"
    ▼ title:        "To Theo van Gogh. Arles, Saturday, 1 September 1888."
      @type:        "Resource"
      @id:          "let672.xml"

  ▼ 3:
    ▼ dts:dublincore:
      ▼ dc:license:  "http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode"
      dc:creator:   ""
    ▼ dts:passage:  "/exist/apps/vangogh/api/dts/documents?id=db/apps/vangogh/data/let875.xml"
    ▼ title:        "To Theo van Gogh and Jo van Gogh-Bonger. Auvers-sur-Oise, Sunday, 25 May 1890."
      @type:        "Resource"
      @id:          "let875.xml"

  ▼ 4:
    ▼ dts:dublincore:
      ▼ dc:license:  "http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/ https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode"
      dc:creator:   ""
    ▼ dts:passage:  "/exist/apps/vangogh/api/dts/documents?id=db/apps/vangogh/data/RM16.xml"
    ▼ title:        "Crossed-out, unsent fragment of a letter to Paul Gauguin. The verso contains the sketch enclosed with letter 693 to Eugène Boch. Arles, probably September or October 1888."
      @type:        "Resource"
      @id:          "RM16.xml"
```

Example : project about Johanna Schopenhauer

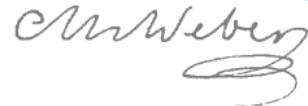
use existing data

Sources : *Carl Maria von Weber Gesamtausgabe* and *CorrespSearch*



“ES KANN DEM KÜNSTLER NICHTS ERFREULICHER SEIN ALS ENTHUSIASMUS ZU ERREGEN”

[View letter](#) →



all	▼	search term	Search
-----	---	-------------	------------------------



[The Project
WeGA](#)



[Carl Maria
von Weber](#)



[Complete
Indices](#)



[News of the
Project](#)

SCHOPENHAUER, JOHANNA

Home > Johanna Schopenhauer



Basic data

- 👤 Trosiener, Johanna Henriette (Birth Name)
- ✳️ July 9, 1766 in Danzig
- ✝ April 17, 1838 in Jena
- 💼 Schriftstellerin, Salonière
- 📍 Hamburg, Weimar, Bonn, Jena

Iconography



Biographies

Backlinks (23)

Biographical information from the WeGA

- Tochter des Kaufmanns und Senators Christian Heinrich Trosiener (1730–1797) und dessen Frau Elisabeth, geb. Lehmann (1745–1818)
- 16. Mai 1785 Heirat mit dem Kaufmann Heinrich Floris Schopenhauer (1747–1805), gemeinsame Kinder: Arthur (1788–1860), Adele; die Familie lebte ab 1793 in Hamburg
- nach dem Tod des Ehemanns finanziell unabhängig; lebte mit ihrer Tochter Adele ab September 1806 in Weimar, veranstaltete dort regelmäßige literarische Teegesellschaften
- ab 1813 Beziehung mit G. F. von Gerstenbergk, daraufhin 1814 Zerwürfnis mit dem Sohn Arthur Schopenhauer
- nach großen Vermögensverlusten (1819) als Berufsschriftstellerin tätig
- lebte ab 1829 im Rheinland (Unkel/Bonn), ab 1832 gänzlich in Bonn, ab 1837 dann in Jena

Documents

WeGA Text

Wikipedia Article

ADB Article

NDB Article

GND entry

GND Beacon Links

XML-Preview

SCHOPENHAUER, JOHANNA

Home > Johanna Schopenhauer



Basic data

- 👤 Trosiener, Johanna Henriette (Birth Name)
- * July 9, 1766 in Danzig
- † April 17, 1838 in Jena
- 💼 Schriftstellerin, Salonière
- 📍 Hamburg, Weimar, Bonn, Jena

Iconography



Biographies

Backlinks (23)

Details from the GND

Name

Schopenhauer, Johanna

Dates

* July 9, 1766

† April 16, 1838

Profession(s)

Schriftstellerin

Romanschriftstellerin

Documents

WeGA Text

Wikipedia Article

ADB Article

NDB Article

GND entry

GND Beacon Links

GND	
Link zu diesem Datensatz	http://d-nb.info/gnd/118610473
Person	Schopenhauer, Johanna
Geschlecht	weiblich
Andere Namen	Schopenhauer, Johanna Henriette (Vollständiger Name) Schopenhauer, J. Schopenhauer, Joanna Trosiener, Johanna (Früherer Name) Trosiener, Johanna Henriette Trossina, Johanna
Quelle	Friedrichs Schriftstellerinnen d. 18. u. 19. Jh. NDB/ADB: https://www.deutsche-biographie.de/gnd118610473.html#ndbcontent Wikipedia: https://de.wikipedia.org/wiki/Johanna_Schopenhauer
Zeit	Lebensdaten: 1766-1838
Land	Deutschland (XA-DE)
Geografischer Bezug	Geburtsort: Danzig Sterbeort: Jena
Beruf(e)	Schriftstellerin Romanschriftstellerin

```
curl -L -H "Accept: application/tei+xml"  
https://weber-gesamtausgabe.de/en/gnd/118610473
```

```
<idno type="gnd">118610473</idno>
<persName type="reg"><surname>Schopenhauer</surname>, <forename>Johanna</forename></persName>
<persName type="alt" subtype="birth"><surname>Trosiener</surname>, <forename>Johanna</forename> <forename>Henriette</forename></persName>
<birth>
  <date when="1766-07-09"/>
  <placeName>
    <settlement key="A130052">Danzig</settlement>
  </placeName>
</birth>
<death>
  <date when="1838-04-17"/>
  <placeName>
    <settlement key="A130071">Jena</settlement>
  </placeName>
</death>
<sex>f</sex>
<occupation>Schriftstellerin</occupation>
<occupation>Salonière</occupation>
<residence><settlement>Hamburg</settlement></residence>
<residence><settlement key="A130014">Weimar</settlement></residence>
<residence><settlement key="A130029">Bonn</settlement></residence>
<residence><settlement key="A130071">Jena</settlement></residence>
<note type="bioSummary">
  <list>
    <item>Tochter des Kaufmanns und Senators <persName>Christian Heinrich Trosiener</persName> (1730–1797) und dessen Frau <persName>Elisabeth, geb. Lehmann</persName> (1745–1818)</item>
    <item>16. Mai 1785 Heirat mit dem Kaufmann <persName>Heinrich Floris Schopenhauer</persName> (1747–1805), gemeinsame Kinder: <persName>Arthur</persName> (1788–1860), <persName key="A003457">Adele</persName>; die Familie lebte ab 1793 in <settlement key="A130009">Hamburg</settlement></item>
    <item>nach dem Tod des <rs type="person">Ehemanns</rs> finanziell unabh  ig; lebte mit ihrer Tochter <persName key="A003457">Adele</persName> ab September 1806 in <settlement key="A130014">Weimar</settlement>, veranstaltete dort regelmäßige literarische Teegesellschaften</item>
    <item>ab 1813 Beziehung mit <persName key="A002319">G. F. von Gerstenbergk</persName>, daraufhin 1814 Zerw  fnis mit dem Sohn <persName>Arthur Schopenhauer</persName></item>
    <item>nach großen Vermögensverlusten (1819) als Berufsschriftstellerin t  ig</item>
    <item>lebte ab 1829 im <region>Rheinland</region> (<settlement>Unkel</settlement>/<settlement key="A130029">Bonn</settlement>), ab 1832 g  nztig in <settlement key="A130029">Bonn</settlement>, ab 1837 dann in <settlement key="A130071">Jena</settlement></item>
  </list>
</note>
</person>
```

Application Programming Interface (API)

Querying correspSearch automatically

Overview

With the help of the Application Programming Interface (API), you can query the web service automatically via URL parameters (see below). The results can be used and distributed under the terms of the [Creative Commons License CC-BY 4.0](#).

The correspSearch API (TEI-XML output format) is available in the **stable version 1.1**.

Output Formats

TEI-XML (stable)

Base URL: <https://correspsearch.net/api/v1.1/tei-xml.xql>

The correspondence metadata are provided in TEI-XML format. The TEI encoding is generally compliant (apart from two differences) to the Correspondence Metadata Interchange (CMI) format, a highly reduced and restricted subset of the TEI Guidelines. See here for more information about the CMI format. The correspSearch API aggregates letter metadata from different sources which entails two necessary exceptions from the CMI format:

1. Since it is possible that `correspDesc` elements represent different sources, each `correspDesc` element has to be linked to the source it refers to. This is done by usage of the attribute `correspDesc/@cs:source`, the value of which should be the same as `sourceDesc/bibl/@xml:id`. Since the TEI Guidelines do not allow `@source` in `correspDesc`, this attribute has to be noted within a separate namespace. The namespace for the abbreviation "cs" is <http://www.bbaw.de/telota/correspSearch>.
2. The names of the data providers, who have to be mentioned due to the CC BY license, are included in the XML output.

Contents

- 1 Overview
- 2 Output formats
 - 2.1 TEI-XML
 - 2.2 TEI-JSON
 - 2.3 BEACON
 - 2.4 CSV
- 3 Parameters

Use our API with csLink

The JavaScript widget csLink refers from an edited letter in its own digital edition to temporally nearby letters of the correspondence partners from other editions.

[[Download & more Information](#)]

Licensing of the data

The data provided via the TEI-XML or the TEI-JSON API is available for subsequent use under the terms of the [Creative Commons license CC-BY 4.0](#).

```
<date when="2021-05-31T21:10:40.998+02:00"/>
</publicationStmt>
-<sourceDesc>
- <bibl type="hybrid" xml:id="AWS-Online">
  Digitale Edition der Korrespondenz August Wilhelm Schlegels
  <ref target="https://august-wilhelm-schlegel.de/briefedigital/">https://august-wilhelm-schlegel.de/briefedigital/</ref>
</bibl>
- <bibl xml:id="IFFLAND" type="online">
  August Wilhelm Ifflands dramaturgisches und administratives Archiv. Digitale Edition, hg. v. Klaus Gerlach. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin.
  <ref target="http://iffland.bbaw.de">http://iffland.bbaw.de</ref>
</bibl>
</sourceDesc>
</fileDesc>
-<profileDesc>
- <correspDesc source="#IFFLAND" ref="https://iffland.bbaw.de/A0005599">
  - <correspAction type="sent">
    <persName ref="http://d-nb.info/gnd/118610473">Johanna Henriette Schopenhauer</persName>
    <placeName ref="http://www.geonames.org/2950159">Berlin</placeName>
    <date when="1804-12-28" cert="high"/>
  </correspAction>
  - <correspAction type="received">
    <persName ref="http://d-nb.info/gnd/118555324">August Wilhelm Iffland</persName>
  </correspAction>
</correspDesc>
-<correspDesc source="#IFFLAND" ref="https://iffland.bbaw.de/A0005603">
  - <correspAction type="sent">
    <persName ref="http://d-nb.info/gnd/118555324">August Wilhelm Iffland</persName>
    <date when="1804-12-30" cert="high"/>
  </correspAction>
  - <correspAction type="received">
    <persName ref="http://d-nb.info/gnd/118610473">Johanna Henriette Schopenhauer</persName>
  </correspAction>
</correspDesc>
-<correspDesc source="#AWS-Online" ref="https://august-wilhelm-schlegel.de/briefedigital/briefid/1317" key="1317">
  - <correspAction type="sent">
    <persName ref="http://d-nb.info/gnd/118607960">August Wilhelm von Schlegel</persName>
    <placeName ref="http://d-nb.info/gnd/1001909-1">Bonn</placeName>
    <date when="1836-01-01">[zwischen 1832 und 1837]</date>
  </correspAction>
  - <correspAction type="received">
    <persName ref="http://d-nb.info/gnd/118610473">Johanna Schopenhauer</persName>
    <placeName ref="http://d-nb.info/gnd/1001909-1">Bonn</placeName>
  </correspAction>
</correspDesc>
-<correspDesc source="#AWS-Online" ref="https://august-wilhelm-schlegel.de/briefedigital/briefid/1321" key="1321">
  - <correspAction type="sent">
    <persName ref="http://d-nb.info/gnd/118607960">August Wilhelm von Schlegel</persName>
    <placeName ref="http://d-nb.info/gnd/1001909-1">Bonn</placeName>
    <date when="1836-07-03">3. Juli [zwischen 1832 und 1837]</date>
```

QUERY ENDPOINTS

Directly query the database.

Example : network analysis on Dante's sources



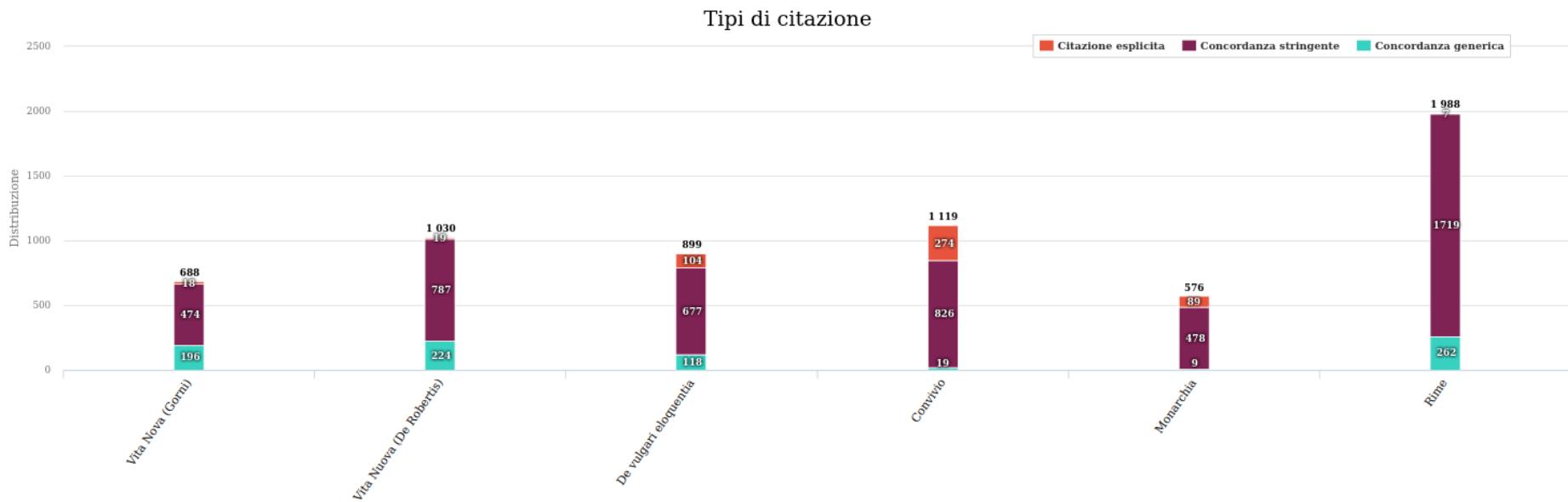
Risultato

Per tipo di citazione

nelle opere di Dante

Visualizza la distribuzione dei diversi tipi di citazione nelle opere di Dante.

Seleziona l'istogramma per vedere la distribuzione nei libri e nei capitoli di ogni opera.



Virtuoso SPARQL Query Editor

[About](#) | [Namespace Prefixes](#) | [Inference](#)

Default Data Set Name (Graph IRI)

Query Text

```
PREFIX efrbroo: <http://erlangen-crm.org/efrbroo/>
PREFIX dnt: <http://perunaenciclopediadantescadigitale.eu/prindante/danterdfs/DanteRDFS.rdf#>
PREFIX dcterms: <http://purl.org/dc/terms/>
PREFIX crm: <http://purl.org/NET/cidoc-crm/core#>
```

```
SELECT distinct ?LuogoFrammentoDantesco ?FrammentoDantescoTesto ?IRIFontePrimaria ?titoloFontePrimaria
FROM <http://perunaenciclopediadantescadigitale.eu/resource/opere/note>
where {?LuogoFrammentoDantesco dnt:citesCitazioneEsplicita ?IRIFontePrimaria.
?body efrbroo:hasFragment ?LuogoFrammentoDantesco.
?IRIFontePrimaria dcterms:alternative ?titoloFontePrimaria.
?body efrbroo:hasFragment ?LuogoFrammentoDantesco.
?FragDante crm:hasNote ?body.
?FragDante dnt:efChars ?FrammentoDantescoTesto.}
ORDER BY ?LuogoFrammentoDantesco
LIMIT 100?
```

LuogoFrammentoDantesco	FrammentoDantescoTesto	IRIFontePrimaria	titoloFontePrimaria
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/1/paragrafo/1/exprFrag1/0	"SÌ COME DICE LO FILOSOFO ... DESIDERANO DI SAPERE"	http://dbpedia.org/resource/Metaphysics_(Aristotle)	"Metaphysica (Aristotele)"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/1/paragrafo/1/exprFrag1/1	"SÌ COME DICE LO FILOSOFO ... DESIDERANO DI SAPERE"	http://dbpedia.org/resource/Metaphysics_(Aristotle)	"Metaphysica (Aristotele)"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/10/paragrafo/10/exprFrag1/83	"ONDE ... ALTRO"	http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/Volgarizzamento_Etica_Nicomachea	"Volgarizzamento dell'Etica Nicomachea"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/11/paragrafo/14/exprFrag1/90	"GRIDA TULLIO"	http://dbpedia.org/resource/De_finibus_bonorum_et_malorum	"De finibus bonorum et malorum"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/11/paragrafo/8/exprFrag1/89	"ONDE BOEZIO"	http://dbpedia.org/resource/Consolation_of_Philosophy	"De consolatione philosophiae"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/12/paragrafo/10/exprFrag1/101	"COME DICE LO FILOSOFO NEL QUINTO DELL'ETICA"	http://dbpedia.org/resource/Nicomachean_Ethics	"Ethica Nicomachea"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/12/paragrafo/3/exprFrag1/94	"DICO CHE, SÌ COME VEDERE SI PUÒ CHE SCRIVE TULIO"	http://dbpedia.org/resource/Laelius_de_Amicitia	"De amicitia"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/2/paragrafo/14/exprFrag1/26	"LA QUALE ... NON SI POTEA"	http://dbpedia.org/resource/Confessions_(St._Augustine)	"Confessiones"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/4/paragrafo/9/exprFrag1/34	"COME DICE AGUSTINO"	http://dbpedia.org/resource/Confessions_(St._Augustine)	"Confessiones"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/7/paragrafo/16/exprFrag1/61	"TRANSMUTAZIONE"	http://dbpedia.org/resource/Psalms	"Salmi"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/8/paragrafo/16/exprFrag1/72	"PER CHE DICE SENECA"	http://dbpedia.org/resource/De_Beneficiis	"De beneficiis"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/8/paragrafo/5/exprFrag1/65	"COME QUANDO"	http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/Aforismi	"Aforismi"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/8/paragrafo/5/exprFrag1/66	"COME QUANDO"	http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/Ars_Medica	"Ars medica"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/1/capitolo/9/paragrafo/8/exprFrag1/78	"UNA RONDINE"	http://dbpedia.org/resource/Nicomachean_Ethics	"Ethica Nicomachea"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/2/capitolo/10/paragrafo/10/exprFrag1/274	"E UN'ALTRA INFERMITADE ... DEL LORO SIGNORE"	http://dbpedia.org/resource/Ecclesiastes	"Ecclesiaste"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/2/capitolo/10/paragrafo/3/exprFrag1/269	"NON ... SANZA ALCUNO DISCORRIMENTO"	http://dbpedia.org/resource/Consolation_of_Philosophy	"De consolatione philosophiae"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/2/capitolo/10/paragrafo/5/exprFrag1/270	"PIETOSO LO CHIAMA"	http://dbpedia.org/resource/Aeneid	"Aeneis"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/2/capitolo/12/paragrafo/2/exprFrag1/275	"QUELLO NON CONOSCIUTO DA MOLTI ..."	http://dbpedia.org/resource/Consolation_of_Philosophy	"De consolatione philosophiae"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/2/capitolo/12/paragrafo/3/exprFrag1/276	"AMISTADE"	http://dbpedia.org/resource/Laelius_de_Amicitia	"De amicitia"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/2/capitolo/12/paragrafo/3/exprFrag1/277	"AVEA TOCCATE PAROLE"	http://dbpedia.org/resource/Laelius_de_Amicitia	"De amicitia"
http://perunaencopediadantescadigitale.eu/resource/work/convivio/libro/2/capitolo/13/paragrafo/10/exprFrag1/306	"SÌ COME DICE ORAZIO ..."	http://dbpedia.org/resource/Ars_Poetica	"Ars poetica"

8. CONCLUSIONS

“By means of this new tool [Tustep], which we have in electronic data processing, new and higher standards are imposed not only on the results of others sciences, but also on critical editions - standards which can scarcely be satisfied by traditional methods. This is, in my view, the main reason why electronic data processing should be employed in the preparation of critical editions, especially in large and complex projects. The question **whether it is possible or not to save time and / or money** by these methods is only of secondary importance. The expenses necessary for future critical editions may possibly be even **higher** than they have been in the past when these tools were not yet available.”

Ott 1973

DIGITAL SCHOLARLY EDITION. FEATURES?

Edition: a scientific hypothesis among others,
interpretation is central

Digital edition : data-driven philology, explicit and
reproducible, international community, different
approaches possibles, less hierarchy among the
elements



Image : Michael Mandiberg, [DATA BASE](#), 2009 (CC BY-SA 2.0)

Thank you.

List of [works cited](#).

Basic [bibliography](#) about SDEs.

[Introduction to digital scholarly editions](#) by Elena Spadini
(RISE Crash Course, 01.04.2022, University of Basel)
is licensed under [CC BY-SA 4.0](#)

